



**Was tun bei Häuslicher Gewalt?** 2

**Shka dod té bajm né rast Thunimi?** 4

**ماذا تفعل عند العنف الاسري؟** 6

**Какво мога да  
направя в случай на домашно насилие?** 8

**What to do in cases of domestic violence?** 10

**Que faire en cas de violence au sein du propre foyer?** 12

**Cosa fare in caso di violenza domestica?** 14

**Што да се прави кај куќно насилство?** 16

**Co robić jeżeli dojdzie do użycia przemocy w domu?** 18

**O que fazer em caso de violência doméstica?** 20

**Что делать при бытовом насилии ?** 22

**Šta preduzeti u slučaju nasilja kod kuće?** 24

**¿Qué hacer en caso de violencia doméstica?** 26

**வீட்டில் நடைபெறும்  
(குடும்ப) பிரச்சினைகளுக்கு என்ன செய்வலாம்?** 28

**ถ้ามีความรุนแรงในครอบครัวจะทำอะไรดี** 30

**Evde şiddete maruz kalınca ne yapmalı?** 32

## Šta preduzeti u slučaju nasilja kod kuće?

**Čovjek** sa kojim živite pod jednim krovom – bilo da je to Vaš suprug, prijatelj ili srodnik – postao je prema Vama nasilan ili Vas ugrožava? Takva situacija je za Vas povezana sa strahom i stresom.

**Ukoliko kod kuće dobijete batine**, možete obavijestiti policiju na telefon 110, kako biste dobili momentalnu zaštitu od zlostavljanja.

**Policija** ima mogućnost da počinioca u trajanju od 10 dana udalji iz stana. U tom slučaju on ne smije da se vrati u stan. To policija kontroliše, kako bi Vas zaštitili od daljnjeg nasilja. Muškarac mora predati ključeve i napustiti stan. Vi ćete dobiti potvrdu policije o intervenciji kod Vas kod kuće.

U tih 10 dana imate mogućnost da na miru razmislite šta želite dalje da preduzmete.

**Iskoristite to vrijeme za jedan savjetodavan razgovor!**

**Vi odlučujete** da li pored tih mogućnosti trebate i zaštitu u Kući za žene. Možete da zamolite policiju da Vas i Vašu djecu prate do tamo.

**Ukoliko Vaša dozvola boravka** još uvijek zavisi od Vašeg muža, s potvrdom policije o intervenciji kod Vas kod kuće možete da podnesete zahtjev za sopstvenu dozvolu boravka. Ta dozvola će biti odobrena, ukoliko ste duže od dvije godine bili u braku i živjeli zajedno sa mužem u Njemačkoj, ili ako ste ili ćete postati majka njemačkog djeteta. Ukoliko ovaj rok od 2 godine još nije ispunjen, Služba za strance (Ausländerbehörde) će odlučiti na

osnovu okolnosti pojedinačnog slučaja. Kao i njemačke žene i Vi imate pravo na socijalnu pomoć, a da ne morate da se pribojavate da ćete biti prognani.

**Ukoliko trebate** savjet ili pomoć, ako ne znate šta i kako dalje: mi ćemo Vam dati potporu, nezavisno od toga da li želite rastavu ili ne.

**Savjetovalište za žene** (Frauenberatungsstelle) je nezavisno, internacionalno savjetovalište samo za žene. Mi podliježemo obavezi ćutanja. Savjetovanje je besplatno, a po želji i anonimno.

**Mi Vam možemo pomoći** i ako hoćete kod suda da podnesete hitan zahtjev da Vam se dodijeli zajednički stan. Nadalje, možete da podnesete i zahtjev za donošenje naloga o zaštiti, kojim se počiniocu zabranjuje da sa Vama stupa u kontakt, da Vas uznemirava ili da boravi u Vašoj blizini.

**Ako ne govorite njemački**, zamolite neku prijateljicu ili poznanicu da nas nazove i dođe sa Vama kod nas na razgovor.

#### Adrese i brojevi telefona:

##### **Savjetovalište i kontakt za žene Frauenberatungsstelle Hagen:**

Bahnhofstr. 41, 58095 Hagen

☎ 02331.15 888, 📠 02331.13 941

##### **Kuća za žene (Frauenhaus) Hagen:**

☎ 02331.4731400



**Notrufe**



**Beratung und Unterstützung**

**Frauenberatung**

---

**ZeitRaum**

**Erziehungs-, Familien- und Lebensberatung**

---

**Städtische Beratungsstelle  
für Eltern, Kinder und Jugendliche**

---

**Polizei / Opferschutzstelle**

---

**Jugendamt der Stadt Hagen**

---

**Rechtsantragsstelle**

---

**Gleichstellungsstelle der Stadt Hagen**

---

**Zuwanderungsberatung**

---

**Polizei**

☎ **110**

**Frauenhaus**

☎ **02331.4731400**

---

Bahnhofstraße 41

☎ 02331.15 888

---

Dödterstraße 10

☎ 02331.90 582

---

- Johann- Friedrich-  
Oberlin-Straße 11

☎ 02331.207-42 11

- Märkischer Ring 101

☎ 02331.207-39 91

---

Hoheleye 3

☎ 02331.986 15 21

---

Berliner Platz 22

- Wehringhausen

☎ 02331.207-57 43

- Altenhagen, Emst,  
Mittelstadt

☎ 02331.207-45 54

- Boele, Vorhalle, Haspe

☎ 02331.207-42 29

- Hohenlimburg, Eilpe,  
Dahl

☎ 02331.207-42 86

---

Amtsgericht

Heinitzstraße 42

☎ 02331.985-224/690

---

Rathausstraße 11

☎ 02331.207-2685

---

Stresemannstraße 12

☎ 02331.386 04 56

---



# Notrufe

Polizei

☎ 110

Frauenhaus

☎ 02331.4731400

Herausgeber:  
Runder Tisch gegen Häusliche Gewalt



Koordination:  
Linda Müller-Kuna / Frauenberatungsstelle  
Anna Vierhaus / Gleichstellungsstelle

Gestaltung:  
Helm & Wienand

Druck:  
Hausdruckerei der Stadt Hagen



Diese Broschüre wird gefördert durch das

Ministerium für Generationen,  
Familie, Frauen und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen

